




为了正确的原因而突出

Standing out for the right reason

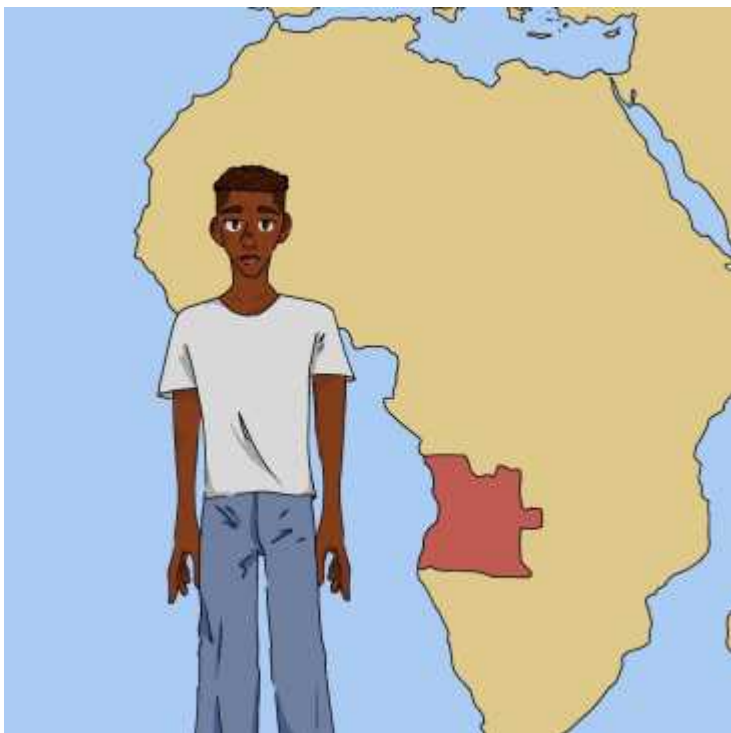
 LIDA Portugal

 Sunniva Høiby-Øiset

 Kathy Zhang

 4

 中文 / English



埃德森出生在安哥拉，当时该国刚刚独立。他个子很高。因为身高，他显得很突出。那些在内战中把武器给童兵去打仗的人就想要他这样的男孩。

...

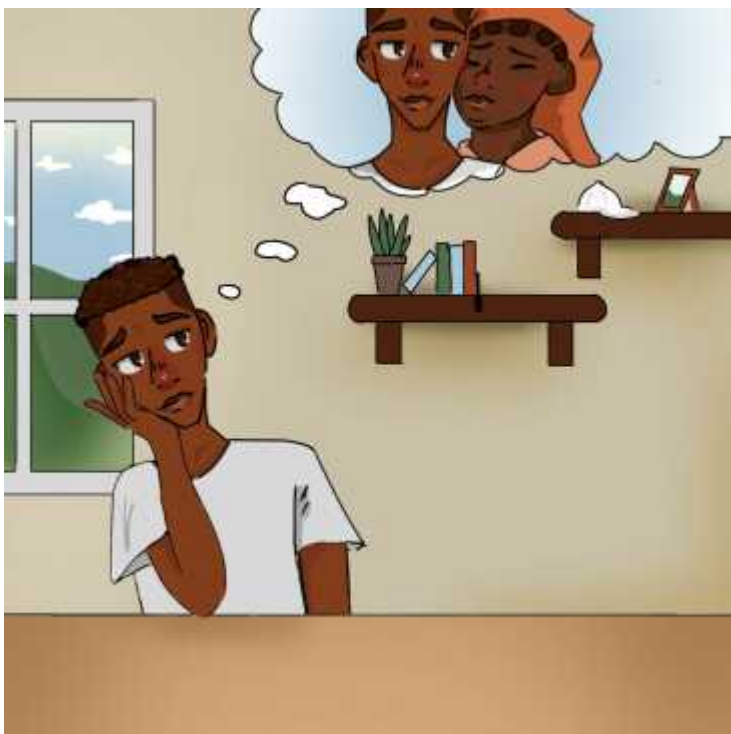
Edson was born in Angola, just after the country became independent. He was a very tall boy. Because of his height he stood out. The people who were giving weapons to children to fight as soldiers in the civil war wanted boys like him.



他母亲担心这些人会来抓他，所以她决定把他送到葡萄牙的一个阿姨家生活。她认为他在那里会比较安全。

...

His mother was afraid they would take him, so she decided to send him to live in Portugal with an aunt. She thought he would be safe there.



刚开始他过得非常艰难，埃德森想念家乡温暖的天气、家乡菜，更重要的是母亲的拥抱和亲吻。

...

It was very difficult to begin with, as Edson missed the warm weather, the traditional food and, most of all, his mother's hugs and kisses.



他的葡萄牙语说得不太好，很难跟得上课程或参与同学们的聊天。他开始怀疑来葡萄牙是不是一个好主意。

...

He did not speak Portuguese well and found it very hard to follow his classes and the conversations of his classmates. He wondered if it was a good idea to come to Portugal after all.



直到有一天一位老师发现了他很擅长打篮球。他成功加入了篮球队，开始在学校变得很受欢迎，也交到了新朋友。他也变得更加自信了。

...

One day a teacher noticed how good he was at basketball. He joined a basketball team and was very successful. He became popular at school and made friends. He also became more confident.



现在埃德森已经长大，他的工作是培训儿童难民以及其他可能被社会排斥的人。曾经，他的身高使他面临成为童兵的危险。现在，他的身高给了他力量去帮助别人感到安全。

...

Now that he is an adult, Edson trains refugee children and others at risk of being excluded from society. Once, his height put him in danger of becoming a child soldier. Now, his height gives him strength to help others feel safe.



LIDA Stories

lidastories.net

为了正确的原因而突出

Standing out for the right reason



LIDA Portugal



Sunniva Høiby-Øiset



Kathy Zhang (zh)

